



# La Gazette des 40 ans de Chassepierre

## Festival international des arts de la rue

1983

N° 10 / 40 - 18 janvier 2013

Edito

18, 19, 20 et 21 août 1983, 10e édition ! Nous profitons de cette occasion spéciale pour saluer tous les collaborateurs qui ont fait le parcours avec nous, enduré les épreuves de toutes sortes durant cette longue traversée pour en arriver à cette 10e Gazette mais surtout cette 10e édition !

Merci également à vous cher(e)s lecteurs et lectrices pour votre intérêt et votre fidélité qui nous encouragent à aller de l'avant ! Le festival et la Gazette suivent leur petit bonhomme de chemin et tiennent leurs engagements en se renouvelant aussi souvent que nécessaire. Vous avez pris l'habitude de nous faire part de votre actualité ce qui permet une bonne réactivité. N'hésitez pas à poursuivre !

La Gazette est maintenant une fenêtre ouverte sur notre manifestation où chacun commence à trouver les renseignements qu'il cherchait.

C'est avec Alfred Lejeune, carrier, ancien chef piéteur de rats musqués et organisateur d'expositions que nous aborderons le passé du festival. Notre regard se portera également sur Yolande Moreau, car aussi incroyable que cela paraisse, elle est venue à Chassepierre.

Pour clore ce 10e édito, nous vous invitons à découvrir les nouveaux contenus des rubriques en espérant que ces derniers contribueront à rendre encore plus attrayante et dynamique la consultation de cette Gazette ! Approchez, que nous vous murmurions quelque chose : Hugues Draye, chanteur, guitariste et poète étayera la 11e gazette !

Au plaisir de vous retrouver !

L'équipe du festival

### Le saviez-vous ?

Charles Leleu succède à Georges Théodore à la tête du Foyer Culturel. Le Ministère de la Communauté Française et le Service des Affaires Culturelles de la province collaborent à cette 10e édition. Chaque membre du comité a laissé libre cours à ses idées pour marquer l'événement. Une bière de Chassepierre a été brassée chez Maire à Meix-devant-Virton, des verres spéciaux fabriqués. A l'initiative de Claude Poncin, une flamme postale a vu le jour. Cette oblitération représente le logo dessiné par Jean-Claude Servais. Pas de grand spectacle pour l'occasion car seuls 11 000 francs belges restaient en caisse.

[à suivre ...]



### La gazette de Chassepierre

**Directeur de publication** : Alain Schmitz

**Rédactrice** : Charlotte Charles Heep

**Correcteur** : Alain Renoy

**Editeur responsable** : Marc Poncin, Président

ASBL Fête des Artistes de Chassepierre

Rue Antoine 4 B- 6824 Chassepierre

**Correspondance** : Rue Sainte-Anne, 1b - B-6820 Florenville

lofficiel@chassepierre.be - [www.chassepierre.be](http://www.chassepierre.be)

## Zoom sur «Yolande Moreau» par l'équipe de Chassepierre

Elle est comédienne et réalisatrice belge. Au cinéma, elle incarne le rôle éponyme dans *Séraphine* de M.Provost et un personnage de loufoquerie godiche et d'humanité décalée dans *Les Deschiens*. Mais, avant d'être actrice et lauréate de 3 Césars, elle a joué sur les scènes, dans un semi-anonymat et est venue se produire à Chassepierre en 1982 ! Elle est venue en tant que comédienne humoriste, avec *Sale affaire, du sexe et du crime*, rôle qu'elle a réinterprété dans son film *Quand la mer monte*, co-réalisé avec Gilles Porte. Elle était masquée, le regard fixe (deux pastilles noires dans un masque blême en papier mâché où pointait un long nez rouge effilé). Elle était sans visage mais pas sans expressions. Pour reprendre les mots de JC.Loizeau « [s]a voix labour[ait] les mots d'un accent épais. La silhouette, dans une robe à rayures fatiguée, s'éparill[ait] en une gestuelle désaccordée aussi incongrue que le poireau débordant de son sac à main ». Elle nous faisait rire en déballant sa vie sans amour et d'une triste banalité.

[à suivre]

## Interview : Alfred Lejeune

Alfred Lejeune est carrier depuis l'âge de 14 ans. Pendant 32 ans, il a également été chef piégeur de rats musqués. En parallèle, il a organisé 34 expositions puis a ouvert un musée du piège et depuis 2010 un musée sur les outils de la pierre, à Fontenoille.



**Vous organisiez les expositions avec Claude Poncin. Quand avez-vous commencé ?**

« J'ai commencé en 1982 et j'ai réalisé 12 expos consécutives (le pain, la faune et la flore, les pierres, les abeilles et la pomme de terre, les reptiles de nos régions...) ».

**Comment procédiez-vous pour les organiser ?**

« Je prenais une semaine de congé avant l'événement pour mes recherches. J'avais l'aide de ma famille, mes amis et Claude Poncin. Pour l'expo sur les reptiles, c'était difficile : il fallait les capturer et les nourrir. Le jour J, après le montage, je restais dans l'école, lieu où se déroulaient les expositions pour accueillir le public ».

**Chaque année, les sujets changeaient, comment les choisissiez-vous ?**

« J'ai choisi des sujets qui me plaisent depuis tout petit, autour de la Nature même si j'ai fait aussi le pain ou les pommes de terre pour faire plaisir à des amis. J'ai arrêté en 1993 car d'un point de vue légal j'étais toujours plus ou moins en infraction : j'exposais des animaux vivants ».

**Comment procédiez-vous pour les attraper ?**

« Pour les frelons, un ami avait fabriqué une perche avec au bout une bouteille, perpendiculaire, attachée avec de la ficelle. Il a mis le goulot de la bouteille dans le nid et les frelons se sont déplacés dans la bouteille. Pour les vipères, mon ami avait une méthode pour les attraper : il les fixait et les prenait par la queue ».

**Pouvez-vous nous faire partager vos souvenirs ?**

« L'année de l'expo sur la bière, Guy Derdelinks, ingénieur brassicole s'était proposé de fabriquer de la bière pendant l'événement. Le lendemain, il devait accueillir le ministre pour l'expo, mais il n'est jamais venu car il dormait d'un sommeil profond. J'ai donc accueilli le ministre. On aimait aussi se faire des blagues. L'année de l'expo sur le miel, on avait demandé une tarte au miel à la boulangerie de Chassepierre. La tarte arrive, on mange puis Marc Poncin se met à rire. En réalité c'était une simple tarte au riz et aux œufs (rire) ».

**Avez-vous des souvenirs des spectacles ?**

« Je me souviens de Célestin l'Echassier. Le soir, pendant le bal, il est entré sous le chapiteau puis du haut de ses échasses, a dansé le tango sur l'estrade. Chapeau! L'année de la venue de la compagnie Barulo, le spectacle de trapèze sous montgolfière au-dessus de la Semois n'a pas pu se produire à cause du vent. La montgolfière avec les forces du vent a atterri dans la pâture de mon beau-frère, à Fontenoille ».

**Pour la 40e édition, seriez-vous prêt à organiser une exposition ?**

« Je n'aurai plus le temps mais je pourrai peut-être en organiser une petite sur les outils de la pierre ».

**Si je vous dis Chassepierre en un mot, vous me répondez ?**

« Gigantesque (par rapport au village) et excellent (par rapport à l'économie qu'il génère) ».

## Foire des Artistes, ça continue comme ça...

Quoi de plus important en cette dixième édition que de commencer par rendre un hommage à Marie Fizaine et Georges Linze, les premiers organisateurs, avant de poursuivre les « festivités » ?

Charles Leleu était le premier à parler pour leur rendre hommage ainsi qu'à Alfred Lejeune et Claude Poncin, les archivistes du pays, qui depuis 1979 offrent une thématique aux expositions de Chassepierre (*Les Hobbies de Chassepierre* (1979), *150 années de vie rurale à Chassepierre* (1980), *Chassepierre au passé* (1981), *La flore et la faune de Chassepierre* (1982), *Les pierres du pays de Chassepierre* (1983) et bien d'autres encore).

Alain Schmitz invita quant à lui à respecter une minute de silence pour Pierre Billocq, le clown Cacahuète, mort accidentellement, et, qui avait aidé jusqu'au samedi précédent l'événement à préparer la programmation artistique.

Cette année-ci, les 18, 19, 20 et 21 août 1983, jusque tard dans la soirée, l'exposition des produits artisanaux était ouverte.

Parmi les prestations, il y en avait pour tout le monde et tous les âges. On trouvait : «**Célestin l'échassier**» (photo page suivante) avec un humour haut perché, «**l'Harmonie de Muno**», la «**Fanfatonie**», l'orgue de barbarie et l'accordéon de «**Les passeurs de chansons**», le «**Théâtre Attrape**», le «**Vélo Théâtre**», «**John Guez**» qui faisait participer les spectateurs qui devenaient eux aussi des acteurs, le «**Théâtre du Hérisson**» pour les enfants, «**Jeanpico**» avec un spectacle dans une valise, le «**Miroir Magique**» avec *Les contes des mille et une nuits*, le «**Théâtre National populaire de Luxe**», «**Mastok**», le «**New Dixie College Band**» et pour terminer les «**Frères Ennemis**», deux grands humoristes.

Si « l'esprit folk » restait présent, l'esprit du théâtre de rue s'accroissait. L'événement se voulait populaire et démocratique avec un prix d'entrée de 25 francs belges.



**Chassepierre 83**  
**FOIRE AUX ARTISTES**  
10<sup>e</sup> édition  
**18 - 19 - 20 - 21 août**

**JEUDI 18 AOUT**  
Salle du Breux, à 20 h 30 : soirée organisée par les jeunes musicales de Gaume, avec le Cercle Musical de Meix-dt-Virton, Marc PERRONE, Marie-Odile CHANTRAN.

**VENREDI 19 AOUT**  
21 h, en plein air, la Compagnie des Galeries présente : "LES FOLIES AMOUREUSES" de Regnard. Org. Art et Culture de Florenville. (Réservation : 31 10 44 - 31 12 29).

**SAMEDI 20 AOUT**  
14 h, salle du Breux : "POURQUOI PAS DES POETES ?" rencontre organisée par le Service du Livre Luxembourgeois. La poésie : les problèmes, le public en Wallonie. Rens. : 061/61 22 01, J.-M. Geoffroy.  
A partir de 14 h 30, à l'école : exposition "LA PIERRE DU PAYS" sous ses aspects scientifiques, économique et artistiques (ouverte jusque 22 h).  
Dans les rues : Célestin l'échassier (France)  
Les passeurs de chansons (Belgique)  
Théâtre du Hérisson pour enfants (Belgique)  
Miroir magique, "Les contes des mille et une nuits" (Belgique)  
Jeanpico (Belgique)  
A 21 h, guinguette : BAL MUSETTE avec MAURICE LE GAULOIS.

**DIMANCHE 21 AOUT**  
A 10 h : messe des artistes.  
A partir de 11 h : ouverture de l'exposition, dans la rue, artistes et artisans au travail. De 12 h 30 à 13 h 30 : possibilité de se restaurer à la guinguette (200 F/repas).  
Dans les rues : Harmonie de Muno  
Célestin l'échassier (France)  
Le vélo théâtre (France)  
Théâtre National populaire de Luxe  
Cirque du trottoir (Belgique), La Fanfatonie (Québec)  
John Guez (France)  
Théâtre du Hérisson pour enfants (Belgique)  
New Dixie College Band (Belgique)  
Mastok  
A 21 h, salle du Breux : SOIREE DU RIRE avec les FRERES ENNEMIS (France).  
Durant les deux journées du samedi et du dimanche, présence du Service du Livre Luxembourgeois, vente de la bière "CUVEE SPECIALE FETE DES ARTISTES".  
En cas de mauvais temps, les activités de la rue se dérouleront dans des endroits couverts. Renseignements : 061/31 30 11.

ORGANISATION :  
Foyer Culturel Régional de la Moyenne Semois,  
Habitants et groupements de Chassepierre.  
Collaboration : Ministère de la Communauté Française,  
Service des Affaires Culturelles de la Province.

# La fête des artistes à Chassepierre : quand la qualité attire inévitablement le public...

Que de monde, ce week-end, à Chassepierre, pour assister, quatre jours durant, à la divine Fête aux Artistes ! Incontestablement la qualité et le renom de cette grande fête conduisent au succès populaire: près de 10.000 personnes ont applaudi les meilleurs spectacles que le théâtre de rue propose aujourd'hui.

Avec les troupes présentes à Chassepierre, le théâtre populaire devient de leur grand art. En présence du merveilleux public de Chassepierre, les artistes, français, ou belges, sont véritablement à la fête. Combien l'ont répété!

La population de Chassepierre et le foyer culturel de la Moyenne-Semois ont voulu donner au public un très large éventail du théâtre et de l'animation de rue. Dès jeudi soir, Marie-Dolée Chartran et Marc Plante ont embauché le village de leur musique et de leurs danses traditionnelles. Le lendemain, ce fut au tour du Théâtre des galettes et de leur pièce « les filles amoureuses » jouées en plein air.

Pour la première fois, les organisateurs avaient osé offrir au public l'explosion des produits artisanaux jusque tard dans la soirée. Seul point noir de la fête, le vent on

a décollé autrement et il a fallu rapier armes et bagages vers 19 h. Mais à toute chose malheur est bon: on a pu constater, si besoin était encore, que la fête des artistes est vraiment le fait de toute la population. Chacun a voulu mettre à la disposition de la centaine d'artistes les locaux nécessaires.

### Leçon d'élocution du curé

Tout s'est finalement bien terminé avec un Maurice le Gaulois

plus talentueux que jamais pour les 400 danseurs, intolérables en raison sans doute de l'excellente « suite des artistes », dressée spécialement pour les joies de Chassepierre.

Bien sûr les artistes jouaient tant dimanche que samedi. Alain Schmidt, animateur au Foyer culturel aime souligner l'aspect « rencontre » de la fête des artistes: La leçon d'élocution donnée par le curé Gillet à une scène du théâtre du Trottoir qui se plaignait de l'accusation de l'église, n'est-elle pas un des aspects les plus inédits de cette rencontre entre artistes et population?

Parmi les prestations appréciées: le groupe « Polyterpe » lors du colloque que la poésie, le Cercle Musical de Mox-devant-Virton pendant la soirée de la fête. Colette l'échassier à l'adresse et l'humour très haut perché, l'harmonie de Muno toujours plus progante, l'orgue de baraban et l'accordeon des passeurs de chansons: le « Fantafonie », le cirque de trottoir, le théâtre John Guze dont le spectacle est joué par le public aussi, le théâtre du Hérisson, le théâtre populaire de base, Jean Pico dont le théâtre se trouve entier dans une valise, les superbes « mûle et une

mus - du miroir m. College Gand -

### Frères

Dimanche, les artistes, avait été officiel. Le public culturel de la Charles Leclercq nation et le de Fizzim, Geoc Antoine » ont créé cette leçon d'élocution. Le président de la Ligue des artistes et des arches artistes ont remarqué pierre de la place de la fête. Le groupe de la Fantafonie » à l'adresse aux de la fête. Jean Pico, dont le théâtre se trouve entier dans une valise, les superbes « mûle et une



Alain Schmits, animateur du foyer culturel, et l'harmonie de Muno.



Pendant le spectacle du « Vélo-Théâtre ».



C'était aussi la fête côté dans la rue.

**Chassepierre**  
19, 20, 21, 22 août

**FOIRE AUX ARTISTES**

jeudi 19  
21h : concert de jazz avec les j.-m. de gaume

vendredi 20  
21h, au breux : cabaret (musique, poésie, etc...)

samedi 21  
à partir de 14 h : animations et exposition en rue  
20h30 : bal musette à la guinguette

dimanche 22  
10 h : messe  
11 h : animations et exposition en rue  
20 h 30, au breux : soirée pour rire

**AGENDA Gaumais**  
l'hédomadaire le plus complet, le plus connu



Célestin l'Echassier

**CHASSEPIERRE**  
FOIRE AUX ARTISTES  
CUVEE SPECIALE!

LA GAUMAISE  
RÉDACTION: RUE MAIRES  
HEIN-RENAULT-VICTON

ARG-2511  
MÉTHODE AUBERNE

**FOIRE AUX ARTISTES**

**CHASSEPIERRE**

Chassepierre  
FLORENVILLE  
11<sup>e</sup>

Monsieur Claude Poucin

## Espace lecteurs

Vous aimeriez savoir d'autres choses, vous avez des questions, vous avez des remarques ? N'hésitez pas à nous les transmettre sur [lofficiel@chassepierre.be](mailto:lofficiel@chassepierre.be). Nous tâcherons d'y répondre dans les Gazettes suivantes ! Un appel vous est lancé pour recueillir tous types de documents (écrits, photos, vidéos...) pour nous aider dans la préparation d'un livre sur ce sujet !